

Bilag 2

ACCORD EUROPÉEN	EUROPEAN AGREEMENT	EUROPÆISK OVERENSKOMST
<p>concernant les personnes participant aux procédures devant la Commission et la Cour européennes des Droits de l'Homme</p>	<p>relating to persons participating in proceedings of the European Commission and Court of Human Rights.</p>	<p>om personer, der deltager i procesførelse ved den europæiske kommission og domstol for menneskerettigheder</p>
<p>Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires du présent Accord,</p>	<p>The member States of the Council of Europe, signatory hereto,</p>	<p>Undertegnede medlemsstater af Europarådet er</p>
<p>Vu la Convention de Sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950 (ci-après dénommée « la Convention »)</p>	<p>Having regard to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, signed at Rome on 4th November 1950 (hereinafter referred to as "the Convention");</p>	<p>under henvisning til konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, undertegnet i Rom den 4. november 1950, (herefter omtalt som »konventionen«);</p>
<p>Considérant qu'il importe, pour mieux assurer la réalisation des buts de la Convention, que les personnes qui participent à la procédure devant la Commission européenne des Droits de l'Homme (ciaprès dénommée « la Commission ») ou devant la Cour européenne des Droits de l'Homme (ci-après dénommée « la Cour ») se voient accorder certaines immunités et facilités ;</p>	<p>Considering that it is expedient for the better fulfilment of the purposes of the Convention that persons taking part in proceedings before the European Commission of Human Rights (hereinafter referred to as "the Commission") or the European Court of Human Rights (hereinafter referred to as "the Court") shall be accorded certain immunities and facilities;</p>	<p>i betragtning af, at det er hensigtsmæssigt for en bedre opfyldelse af konventionens formål, at personer, der deltager i procesførelse ved den europæiske kommission for menneskerettigheder (herefter omtalt som »kommissionen«) eller den europæiske domstol for menneskerettigheder (herefter omtalt som »domstolen«), tilkendes visse immuniteter og lettelser;</p>
<p>Désireux de conclure un Accord à cette fin,</p>	<p>Desiring to conclude an Agreement for this purpose,</p>	<p>idet de ønsker at indgå en overenskomst med dette formål;</p>
<p>Sont convenus de ce qui suit :</p>	<p>Have agreed as follows:</p>	<p>blevet enige om følgende:</p>
<p>Article I</p>	<p>Article I</p>	<p>Artikel I</p>
<p>1. Les personnes auxquelles s'applique le présent Accord sont :</p>	<p>1. The persons to whom this Agreement applies are:</p>	<p>1. Denne overenskomst omfatter følgende personer:</p>
<p>(a) les agents des Parties Contractantes, ainsi que les conseils et avocats qui les assistent ;</p>	<p>(a) agents of the Contracting Parties and advisers and advocates assisting them;</p>	<p>a) procesagenter for de kontraherende parter samt rådgivere og advokater, der bistår disse;</p>
<p>(b) toute personne qui participe à la procédure insti-</p>	<p>(b) persons taking part in proceedings instituted be-</p>	<p>b) personer, der deltager i procesførelse iværksat ved</p>